JDF 1012	**Summons** ***传票***

1. District Court
地方法院

Colorado County: _____
科罗拉多县： _____
Mailing Address: _____
邮寄地址： _____

2. Parties to the Case
案件当事人

Petitioner: _____
申请人： _____
&
和
Respondent: _____
被申请人： _____

This box is for court use only.

3. Filed by
提交人

Name: _____
姓名： _____
Mailing Address: _____
邮寄地址： _____
City: _____ St: _____ Zip: _____
市： _____ *街道：* ___ *邮编：* _____
Phone: _____
电话： _____
Email: _____
电子邮箱： _____

4. Case Details
案件详情

Number: _____
编号： _____
Division: _____
审判庭： _____
Courtroom: _____
审判室： _____

1. Family Case
家庭案件

You *(the Respondent)* are now a part of a court case to resolve a family legal matter.
您 （被申请人）目前是一起解决家庭法律事务的诉讼案的当事人。

Along with this summons, you will get a document called a Petition. The Petition will let you know more about the case and what the Petitioner wants the Court to do.
随同本传票，您将收到一份名为“申请书”的文件。此申请书将帮助您更详细地了解案件情况以及申请人希望法院采取的行动。

2. Your Next Steps

您接下来要采取的行动

You must file a written response to that Petition.

您必须就此申请书提交书面答辩状。

a) You may use form *JDF 1015 – Response to the Petition*.

您可以填写表格“JDF 1015 – 申请书答辩状”。

b) Forms and resources are found online at [www.coloradojudicial.gov]

表格和资源可以在网上找到，网址为：[www.coloradojudicial.gov]

c) Your response is **due within 21 days** of receiving this summons.

您必须在收到本传票后的 ***21 天内提交答辩状****。*

Note! That deadline extends to 35 days when served outside of Colorado or if notified of the case by publication.

请注意！ 如果您在科罗拉多州以外的地方收到传票，或通过公告方式得知此案件，则该期限将延长至 35 天。

d) File online at: [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]

线上提交：[www.jbits.courts.state.co.us/efiling]

Or file by mail or at the courthouse. *(The Court's address is in Box A above.)*

或者通过邮寄或亲自前往法院提交。 （法院地址见上方 A 框。）

e) Include the filing fee ($146).

包括申请费（146 美元）。

Or request a fee waiver. *(Use forms JDF 205 and JDF 206)*

您也可以申请费用豁免。（请填写表格 JDF 205 和 JDF 206）

3. Consequences

后果

If you do not file a Response, the Court may decide the case without your input. You may not receive further notice about court filings and events. You are still required to obey any orders the Court issues.

如果您不提交答辩状，法院可能会在没有您参与的情况下对案件作出裁决。您可能不会再收到关于法院文件和事件的进一步通知。尽管如此，您仍然需要遵守法院发出的任何命令。

4. Automatic Court Orders *(Temporary Injunction)*

自动法院指令 *（临时禁令）*

As soon as you receive this Summons, you must obey these orders:
一旦您收到本传票，则必须遵守以下指令：

a) Do *not* sell, transfer, assign, borrow against, hide, or get rid of any marital property without permission of the other party or the court. You may use your income for your usual business expenses and life necessities.
未经另一方或法院许可，不得出售、转移、转让、抵押、藏匿或丢弃任何夫妻共同财产。您可使用己方收入来支付您的日常事务开支和日常生活必需品。

b) Do *not* disturb the peace of the other parent or parties in this case.
不得骚扰本案中的另一方/当事人。

c) Do *not* take the children out of the state without permission from the Court or the other party.
未经法院和/或另一方许可，不得将子女带出科罗拉多州。

d) Do *not* stop paying, cancel, or make any changes to health, homeowner's, renter's, automobile, or life insurance policies that cover the children or a party in this case or that name a child or a party as a beneficiary.
不得停止支付、取消或变更涵盖本案中的子女、一方当事人，或将子女或一方当事人列为受益人的医疗、房屋、租赁、汽车或人寿保单。

Exception: You may change insurance coverage if you have written permission from the other parent or party or a court order and give at least 14 days' Notice to the other party. C.R.S. § § 14-10-107, 108.

例外情况： *如果您获得父母中的另一方/当事人的书面许可或法院已下达指令并且至少提前 14 天通知另一方，则可以更改保险范围。《科罗拉多州修订法规》第 14-10-107、108 条。*

You must obey these orders until this case is finalized, dismissed, or the Court changes these orders. To request a change, you may use form *JDF 1314 – General Motion*.
您在此诉讼结案、被驳回或法院改变指令之前必须服从这些指令。如需申请更改，您可以填写表格"JDF 1314 – 一般申请"。

5. Note on Genetic Testing

关于基因检测的说明

You can request genetic testing. The Court will not hold this request against you when deciding the case's outcome.

您可以申请基因检测。法院不会因此申请对您作出不利的裁决。

You must do testing and submit the results before the Court establishes who the parents are *(parentage)* and issues final orders. After that time, it may be too late to submit genetic testing evidence. The law that directs this process is C.R.S. § 14-10-124(3.5).

您必须在法院确定父母身份（亲子关系） 并发布最终指令之前完成检测并提交结果。 一旦最终指令发布，可能就无法再提交基因检测证据了。 此程序是依据《科罗拉多州修订法规》第 14-10-124 (3.5) 条进行的。

So Summoned

正式传唤

By: _____ Dated: _____

传票签发人： _____ *日期：* _____

☐ Court Clerk ☐ Petitioner's Attorney*

法院书记员 *申请人律师**

** See Box C on page 1 for the attorney's name, registration number, and contact information.*

** 请参见第 1 页的 C 框，查看律师的姓名、执业证号和联系方式。*